

ARJO  
arjo

# Rondo



## *Bedienungs- und Wartungsanleitung*



4.AM.01/2 DE  
June 1995

©Arjo Hospital Equipment AB 1995

Für Arjo-Produkte sind Patente erteilt oder angemeldet worden. Informationen bezüglich der Patentsituation erhalten Sie auf Anfrage bei der Arjo Systeme für Rehabilitation GmbH.

Arjo behält sich das Recht vor, technische Veränderungen ohne Vorankündigung vorzunehmen. Der Nachdruck dieses Prospektmaterials, auch auszugsweise, ist ohne die vorherige Genehmigung der Arjo Systeme für Rehabilitation GmbH verboten.

### **Wir bedanken uns dafür, daß Sie sich für ein Arjo-Gerät entschieden haben.**

Ihr Rondo-Pflegebadsystem gehört zu einer weltweiten Serie von Qualitätsprodukten, die speziell für den Einsatz in Krankenhäusern, Pflegeheimen und anderen Einrichtungen im Pflegebereich konzipiert sind.

Ihre Ansprüche sind unser oberstes Ziel, und wir bieten Ihnen beste Produkte und ein Schulungsprogramm für Ihre Mitarbeiter, mit dessen Hilfe Sie alle Ihre Arjo-Produkte optimal nutzen können.

Wenn Sie irgendwelche Fragen im Zusammenhang mit Gebrauch oder Pflege Ihres Rondo-Pflegebadsystems haben, wenden Sie sich bitte an uns.

### **Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch!**

Lesen Sie sich bitte vor der Installation Ihres Rondo-Pflegebadsystems diese Bedienungsanleitung vollständig durch. Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sind für den einwandfreien Betrieb und die Wartung dieses Systems ganz entscheidend. Darüber hinaus helfen Sie Ihnen beim Werterhalt Ihrer Investition und sorgen dafür, daß das System zu Ihrer vollen Zufriedenheit arbeitet. Einige Informationen in dieser Bedienungsanleitung sind für Ihre Sicherheit wichtig und müssen daher aufmerksam gelesen und verstanden werden, um mögliche Verletzungen zu vermeiden. Sollte es in dieser Bedienungsanleitung irgendwelche Stellen geben, die Sie als verwirrend oder unverständlich empfinden, setzen Sie sich bitte vor der Installation oder Benutzung dieser Ausrüstung mit unserem Kundendienst in Verbindung, um diese Probleme zu klären (die Telefonnummern finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung).

## Symbole

---



*Bedeutung:*

Sicherheitshinweis. Wenn Sie diesen Hinweis nicht verstehen oder nicht beachten, können Sie dadurch sich oder andere verletzen.



*Bedeutung:*

Diese Information ist für den korrekten Gebrauch dieses Systems oder Geräts wichtig.

### **H I N W E I S**

*Bedeutung:*

Eine Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schäden am System oder an Systemteilen führen.



*Bedeutung:*

Hinweis auf Gefahr vor elektrischem Schlag. Wenn Sie diesen Hinweis nicht verstehen oder nicht beachten, kann dies zu einem elektrischem Schlag führen.

## Richtungsangaben

---

Die Richtungsangaben *rechts* und *links* beziehen sich auf die mit Blickrichtung auf das Bedienungspult am entgegengesetzten Ende der Badewanne stehende Pflegekraft.

**NOTE**

Diese Ausrüstung muß gemäß diesen Sicherheitsvorschriften benutzt werden. Jeder Benutzer muß die in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen gelesen und verstanden haben.

Bei Unklarheiten aller Art setzen Sie sich bitte mit Ihrer Arjo-Vertretung in Verbindung.

## Anwendungsbereich

Diese Ausrüstung ist für den Gebrauch in Bade- und Duscheinrichtungen von Krankenhäusern und Pflegeheimen unter Aufsicht von ausgebildetem, geschultem Pflegepersonal und im Einklang mit den in der Arjo-Bedienungs- und Wartungsanleitung aufgeführten Anweisungen vorgesehen. Jeglicher anderer Gebrauch sollte unterbleiben.

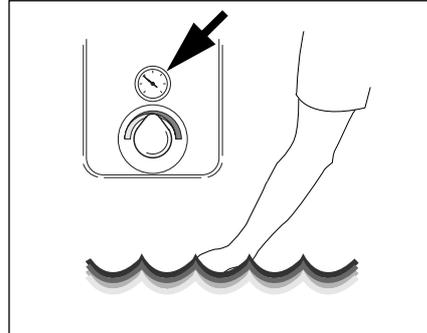
Ausrüstungen mit einer Desinfektionseinrichtung für die Badewanne müssen laut den in der Arjo-Bedienungs- und Wartungsanleitung aufgeführten Anweisungen desinfiziert werden. Jeglicher anderer Gebrauch des Desinfektionssystems sollte unterbleiben.

Die Ausrüstung darf nur für den hier angegebenen Zweck verwendet und muß laut den in der Arjo-Montageanleitung gemachten Anweisungen, von denen nur im Einklang mit örtlich geltenden Bestimmungen abgewichen werden darf, installiert werden.

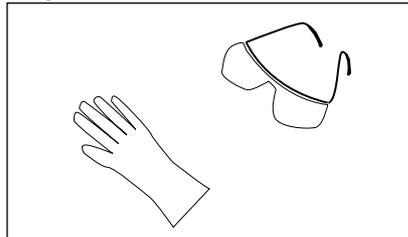
Sofern nicht anders angegeben, beträgt die Nutzlebensdauer dieser Ausrüstung 10 (zehn) Jahre, wobei die Einhaltung der notwendigen Vorsorgewartung laut den Arjo-Anleitungen für Bedienung und Wartung und für Montage und Ersatzteile vorausgesetzt wird.

## Achten Sie stets darauf, daß:

- das Gerät von geschulten Pflegekräften bedient wird.
- die Bade- oder Duschwassertemperatur vor dem Baden kontrolliert wird.



- die Ausrüstung nach jeder Benutzung ordnungsgemäß desinfiziert wird.
- Ihre Haut und Augen vor dem konzentrierten Reinigungsmittel geschützt sind.



- Beachten Sie unbedingt die Anweisungen auf dem Reinigungsmittelbehälter!
- alle Hebe- und Transporteinrichtungen in gutem Zustand sind. Beachten Sie stets die Anweisungen auf den Ausrüstungsteilen.
- alle Teile, mit denen der Patient in Berührung kommt, frei von scharfen Kanten sind.
- Liegeplatten, Sitze, Matratzen usw. befestigt und alle Schrauben angezogen sind. Überprüfen Sie die Ausrüstung auf Risse, durch die Wasser in die Matratzenfüllung eindringen könnte. Ist dies der Fall, tauschen Sie das beschädigte Teil aus!
- die Laufrollen eines Lifters arretiert sind. Dies gilt natürlich nicht für den Patiententransport.

- der Patient gut und sicher angegurtet sitzt/liegt, so daß eine Verletzungsgefahr ausgeschlossen ist.
- Patientenlifter vorsichtig gefahren werden, insbesondere in engen Korridoren sowie über Schwellen und andere Unebenheiten.
- die Arme und Beine des Patienten auf den dafür vorgesehenen Stützen ruhen (auf dem Liegelifter Arjo Bolero sind die Arme zu verschränken).
- alle Sicherheitsgurte in Ordnung und zuverlässig befestigt sind.



## Warnung!

Beim Absenken der Badewanne muß darauf geachtet werden, daß sich keine Gegenstände in unmittelbarer Nähe der Wanne befinden, die das Absenken behindern könnten. Ein Nichtbeachten dieses Hinweises könnte zu schweren Verletzungen der Pflegekraft/des Patienten und zu Beschädigungen an der Wanne führen.

-----  
Achten Sie beim Anheben der Wanne darauf, daß deren Boden und Rand frei ist und weder vom Patienten noch vom Liftersitz oder der Liegeplatte berührt wird.

-----  
Weder Patient noch Pflegepersonal dürfen auf dem Ende oder dem Rand

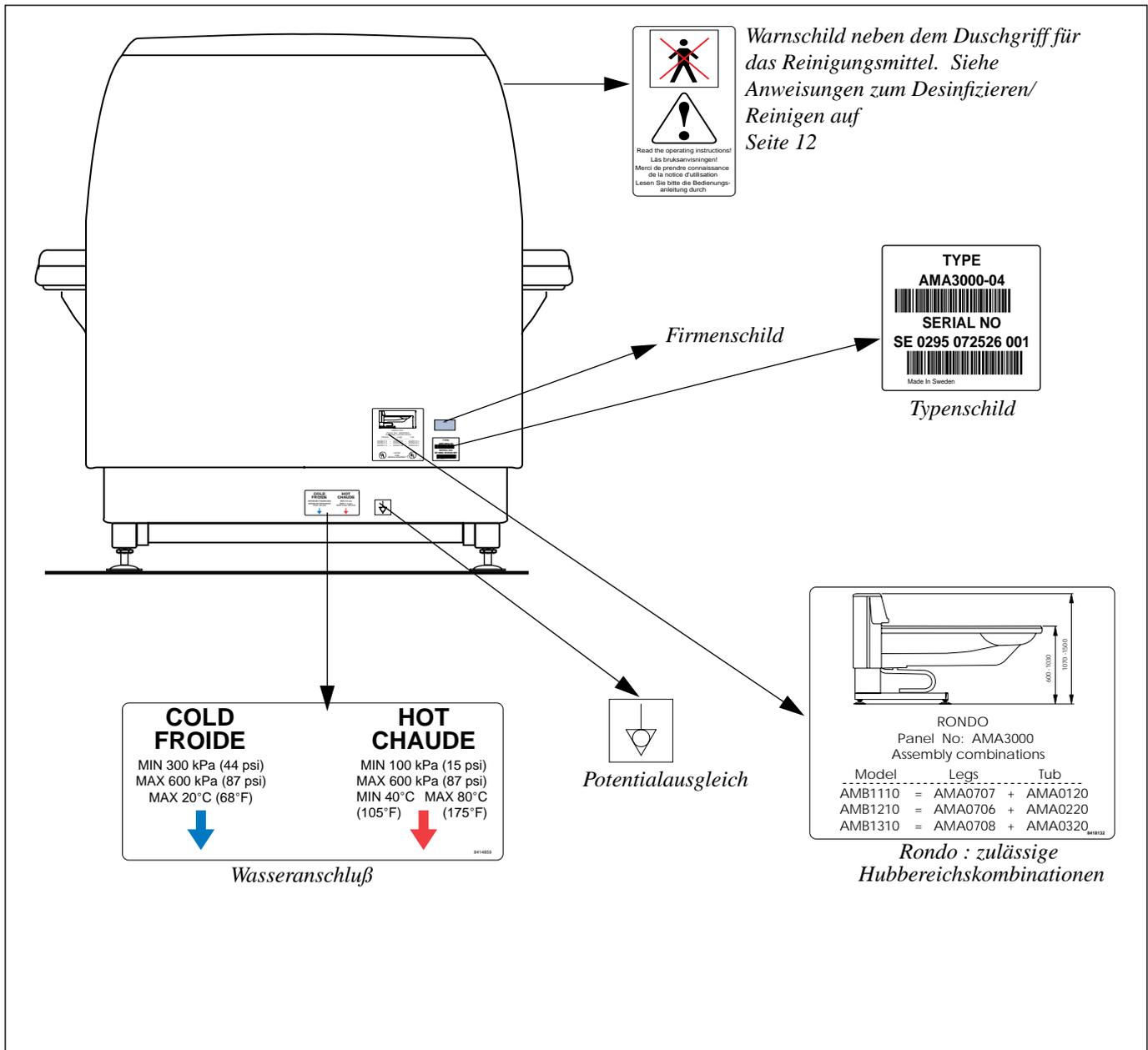
**NOTE**

Werden an der Ausrüstung Veränderungen ohne das ausdrückliche Einverständnis von Arjo ausgeführt, so erlischt die Produkthaftung des Lieferanten.

# *Inhalt*

---

Vorwort .....	3
Symbole .....	3
Richtungsangaben .....	3
Sicherheitsvorschriften .....	4
Hinweisschilder.....	6
Teilbezeichnung .....	7
Vorbereitungen zum Baden .....	8
Patientendusche.....	8
Überführen und Baden .....	9
Gehfähige Patienten .....	9
Sitzende Patienten .....	10
Liegende Patienten .....	11
Desinfektion/Reinigung .....	12
Desinfektion/Reinigung der Badewanne.....	12
Desinfektion/Reinigung von Liftern .....	13
Austauschen des Behälters für konzentriertes Reinigungsmittel	13
Einstellen des Flußmessers.....	13
Pflege .....	14
Wartung.....	14
Zubehör .....	15
Technische Daten.....	15



Warnschild neben dem Duschgriff für das Reinigungsmittel. Siehe Anweisungen zum Desinfizieren/Reinigen auf Seite 12

Firmenschild

Typenschild

Potentialausgleich

Wasseranschluß

Rondo : zulässige Hubbereichskombinationen

# Teilbezeichnung

- 1 Ablauf mit Stöpsel
- 2 Überlauf
- 3 Spender für Badeöl
- 4 Flußmesser
- 5 Desinfektions-/Reinigungsdusche  
(roter Griff)
- 6 Behälter für Reinigungsmittel unter  
dem abschließbaren Pultdeckel
- 7 Bedienungspult
- 8 Abschließbarer Pultdeckel
- 9 Patientendusche (weißer Griff)
- 10 Spender für Shampoo
- 11 Wanneneinlauf
- 12 Fußstütze, vierfach verstellbar
- 13 Abnehmbares Nackenkissen mit  
Saugnapfen
- 14 Wanne
- 15 Holme
- 16 Füße, verstellbar

Absperrventil für Patientendusche

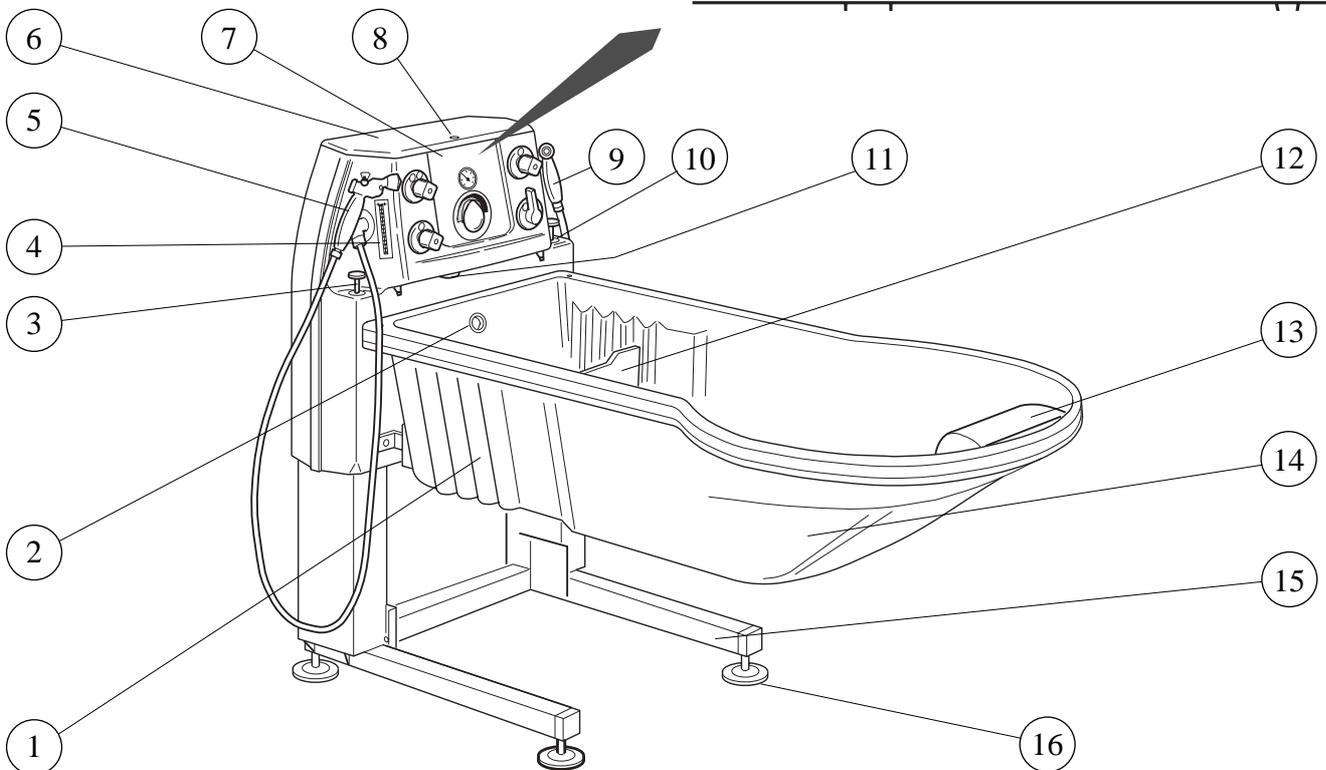
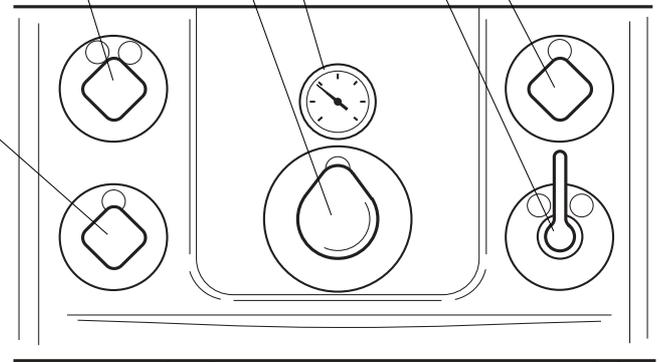
Heben und Senken der Wanne

Temperaturanzeige

Temperatureinstellung

Absperrventil für Desinfektions-/  
Reinigungsdusche

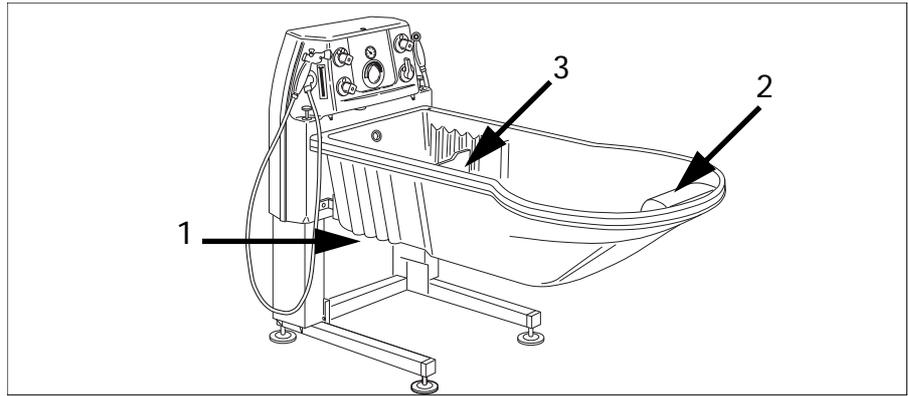
Absperrventil für  
Wanneneinlauf



# Vorbereitungen zum Baden

Treffen Sie folgende Vorbereitungen:

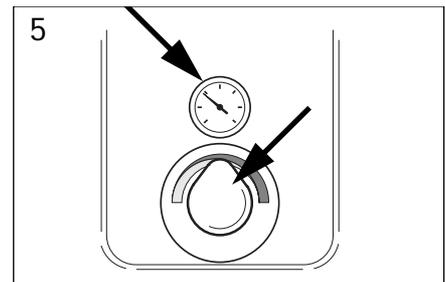
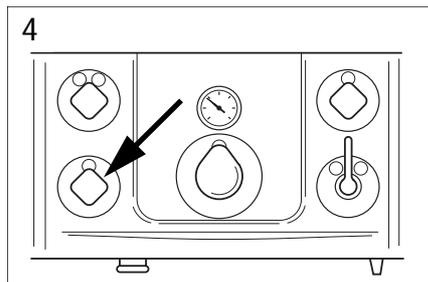
- 1 Stecken Sie den Stöpsel in den Abfluß.
- 2 Bringen Sie das Nackenkissen mit den Saugnäpfen an (Saugnäpfe zum besseren Halt anfeuchten).
- 3 Stellen Sie die Fußstütze auf die Körpergröße des Patienten ein.



**NOTE**

Bei Verwendung des Liegelifters Arjo Bolero Fußstütze und Nackenkissen entfernen!

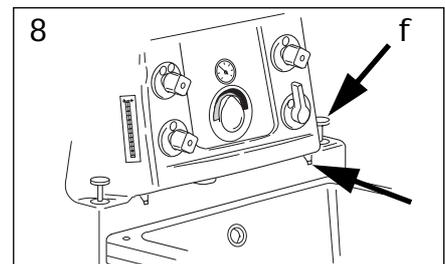
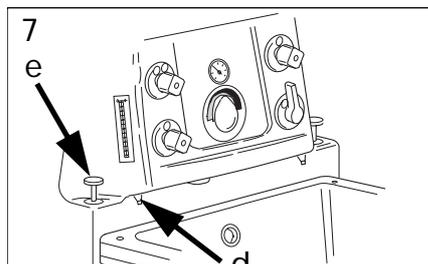
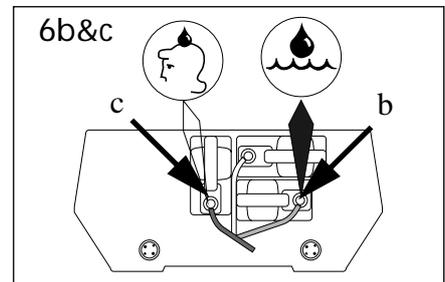
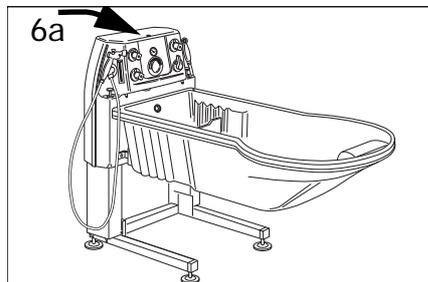
- 4 Öffnen Sie das Absperrventil für den Wanneneinlauf, und füllen Sie die Wanne mit Wasser. Schließen Sie das Absperrventil für den Wanneneinlauf, wenn die gewünschte Füllhöhe erreicht ist.
- 5 Das Thermometer zeigt die Einlauftemperatur an. Die vorgegebene Wassertemperatur kann auf Wunsch mit Hilfe des Temperaturreglers verändert werden.



**Warnung!**

Kontrollieren Sie die Wassertemperatur stets mit der Hand, bevor Sie den Patienten in die Badewanne senken.

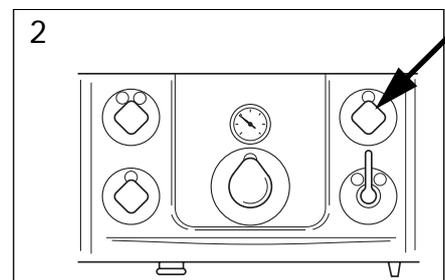
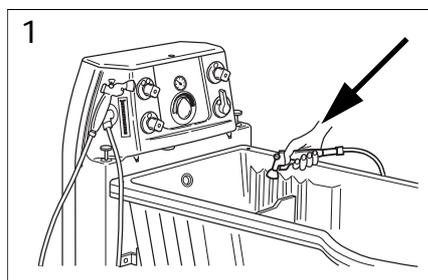
- 6 Helfen Sie dem Patienten laut den Anweisungen auf den Seiten 9-11 in die Wanne.
- 7 Schauen Sie unter dem Deckel des Bedienungspults (a) und kontrollieren Sie, ob die Behälter für Badeöl (b) und Shampoo (c) (siehe Kennzeichnung auf der Verschlusskappe) eingesetzt, genügend gefüllt und an die entsprechenden Schläuche angeschlossen sind.  
Badeöl = blauer Schlauch  
Shampoo = roter Schlauch
- 8 Das Arjo-Badeöl wird dem Badewasser durch die Düse (d) durch Drücken der linken Taste (e) beigegeben.
- 9 Arjo-Shampoo und Körperwaschlotion wird durch Drücken der rechten Taste (f) auf Ihre Hand gegeben.



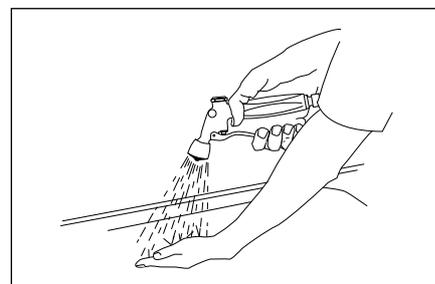
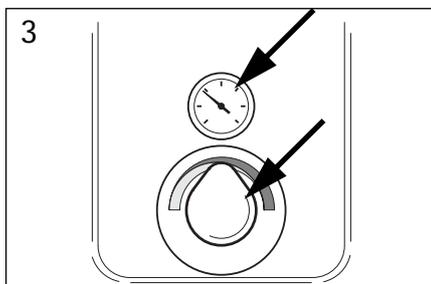
## Patientendusche

Die Patientendusche befindet sich rechts (von vorne gesehen) am Bedienungspult und hat einen weißen Duschgriff mit Handabsperrehebel.

- 1 Nehmen Sie den Duschgriff ab, und halten Sie ihn vom Patienten weggerichtet über die Wanne.
- 2 Öffnen Sie das Absperrventil der Patientendusche, und stellen Sie die Stärke des Duschstrahls ein. Halten Sie hierzu den Handabsperrehebel des Duschgriffs gedrückt.



- 3 Richten Sie den Duschstrahl nicht auf den Patienten, sondern kontrollieren Sie erst die auf dem Thermometer angezeigte Wassertemperatur (wird bei gedrücktem Handabsperrehebel des Duschgriffs angezeigt). Auf Wunsch läßt sich die Wassertemperatur mit Hilfe des Temperaturreglers verändern..





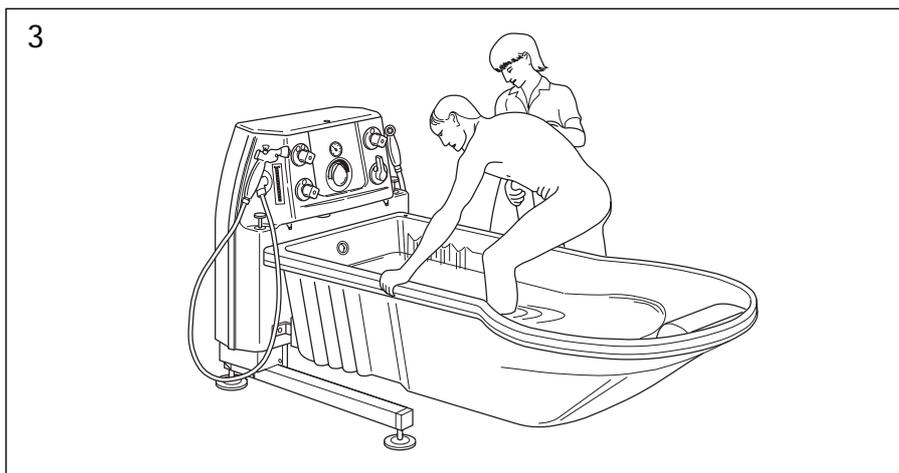
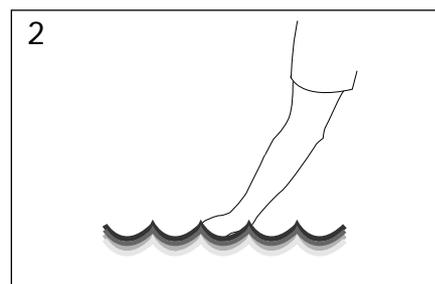
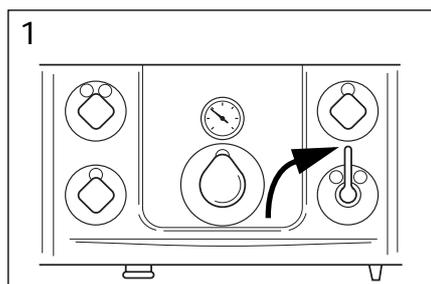
**Warnung!**  
*Bevor Sie den Duschstrahl auf den Patienten richten, müssen Sie stets die Temperatur mit der Hand*

## Überführen und Baden

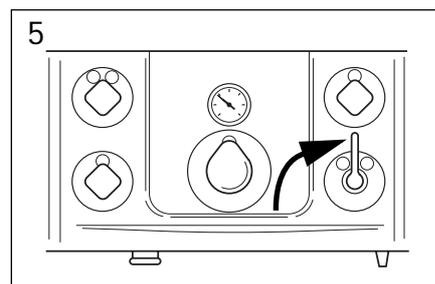
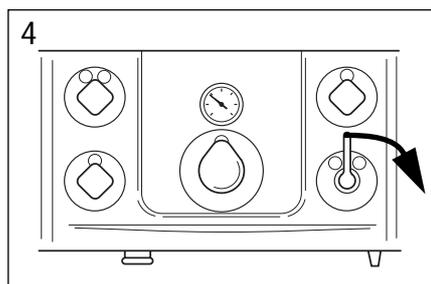
### Gefähige Patienten

Bei gehfähigen Patienten müssen Sie die Wanne zunächst bis auf die niedrigste Position absenken und dem Patienten dann in die Wanne helfen. Patienten, denen der Einstieg in die Wanne schwerfällt, sollten mit Hilfe des Arjo Calypso oder des Arjo Bolero der folgenden Beschreibung entsprechend in die Wanne überführt werden.

- 1 Nach Abschluß der "Vorbereitungen des Patienten zum Baden" senken Sie die Wanne auf die niedrigste Position ab, indem Sie den Bedienelement gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- 2 Kontrollieren Sie die Wassertemperatur, bevor der Patient in die Wanne steigt.
- 3 Achten Sie beim Einsteigen des Patienten in die Wanne darauf, daß er sich mit beiden Händen auf den jeweiligen Wannenträgern abstützt, um nicht das Gleichgewicht zu verlieren.



- 4 Nachdem der Patient in die Wanne gestiegen ist, heben Sie die Wanne auf eine bequeme Arbeitshöhe an. Drehen Sie hierzu den Bedienelement im Uhrzeigersinn bis die gewünschte Höhe erreicht ist.
- 5 Nach dem Baden ziehen Sie den Abflußstöpsel heraus, senken die Wanne auf die niedrigste Position ab und helfen dem Patienten beim Aussteigen.



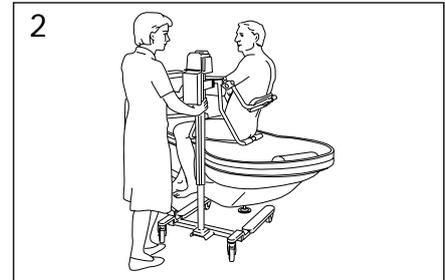
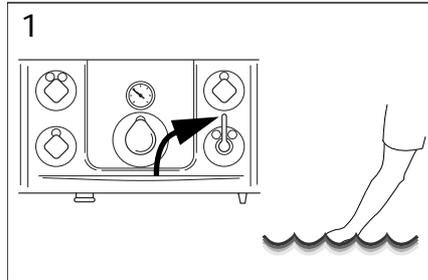
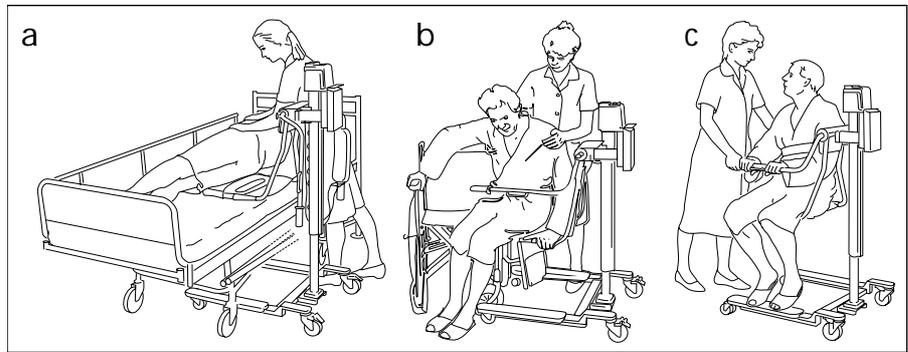
## Sitzende Patienten

Sitzende Patienten können mühelos von ihrem Bett (a) oder Rollstuhl (b) mit dem Arjo Calypso (c) überführt werden.



**Warnung!**  
Legen Sie dem Patienten stets den Sicherheitsgurt an, bis er ganz in die Wanne abgesenkt ist!

- 1 Nach Abschluß der "Vorbereitungen zum Baden" senken Sie die Wanne ganz ab, indem Sie den Bedienhebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Kontrollieren Sie die Temperatur des Badewassers mit der Hand bevor Sie den Patienten in die Wanne setzen.
- 2 Fahren Sie den auf dem Arjo Calypso sitzenden Patienten über die Wanne, und arretieren Sie die Rollen.





**Warnung!**  
Achten Sie darauf, daß der Patient die Hände auf den Armstützen hat oder die Arme verschränkt hält, wenn der Arjo Calypso oder die Wanne angehoben oder abgesenkt wird!



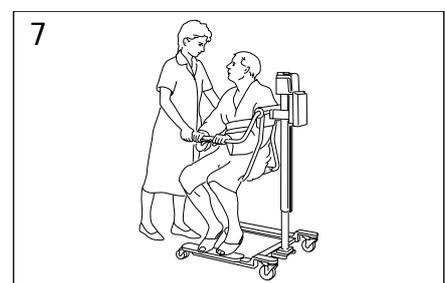
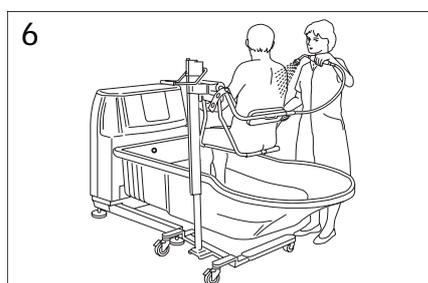
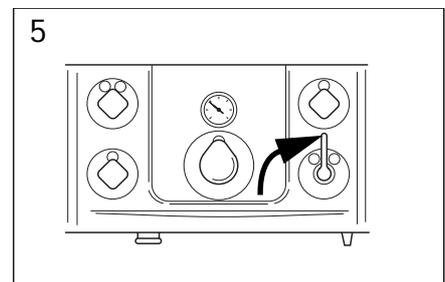
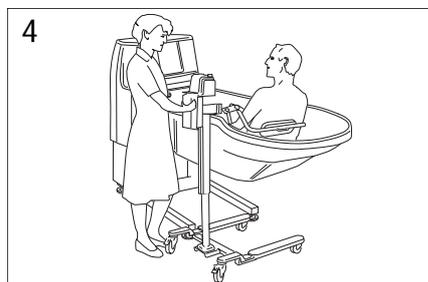
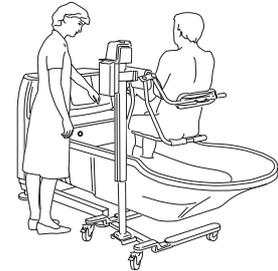
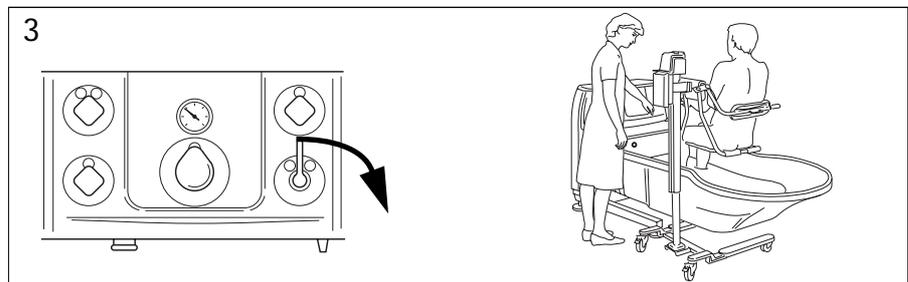
**Warnung!**  
Überprüfen Sie stets, ob der Stuhlsitz soweit angehoben ist, daß er gefahrlos über den Wannenrand geführt werden kann!

- 3 Heben Sie die Wanne auf eine bequeme Arbeitshöhe an, indem Sie den Bedienhebel im Uhrzeigersinn drehen.



**Warnung!**  
Achten Sie stets darauf, daß die Beine des Patienten beim Heben der Wanne nach vorne gerichtet sind.

- 4 Senken Sie den Arjo Calypso ab, bis der Sitz ganz auf dem Wannenboden ruht. Lösen Sie die Sicherheitsgurte. Auf Wunsch können Sie Rückenlehne und Armstützen zur Seite klappen, damit sich der Patient entspannt zurücklehnen kann und der Badevorgang erleichtert wird.
- 5 Ziehen Sie nach dem Baden den Abflußstöpsel heraus und setzen Sie den Patienten hoch. Klappen Sie Rückenlehne und Armstützen wieder hoch, und legen Sie die Sicherheitsgurte wieder an. Senken Sie die Wanne, indem Sie den Bedienhebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- 6 Der Patient kann auf dem Arjo Calypso über der Wanne abgeduscht werden.
- 7 Nach dem Abtrocknen fahren Sie den Patienten im Arjo Calypso auf sein Zimmer zurück.



Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungs- und Wartungsanleitung für den Arjo Calypso.

## Liegende Patienten

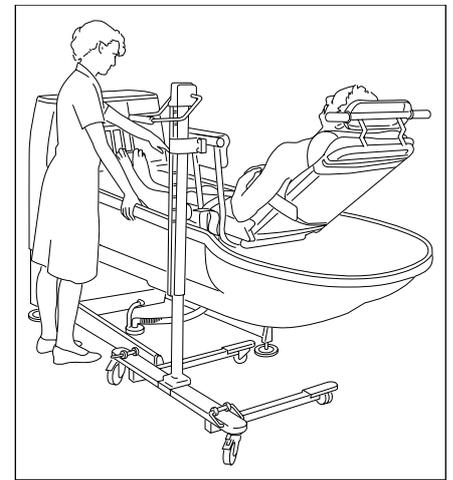
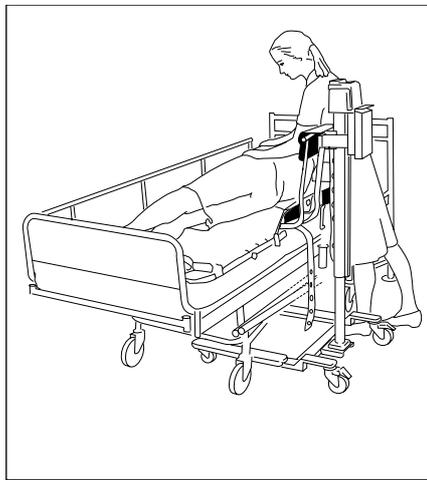
Mit Hilfe des Liegelifters Arjo Bolero lassen sich liegende Patienten mühelos ins Bad überführen.



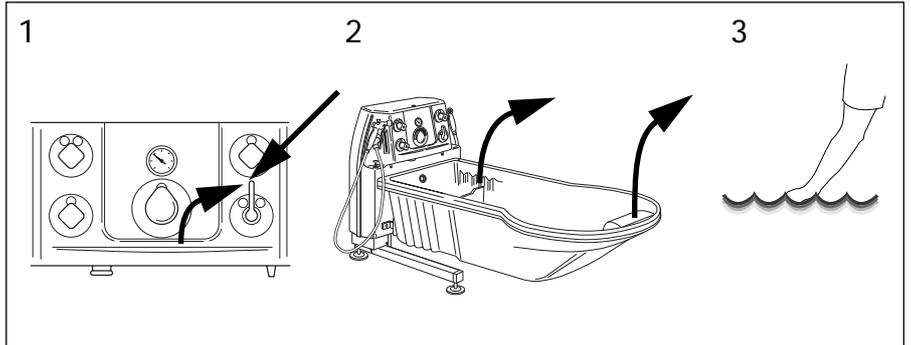
### Warnung!

Legen Sie dem Patienten stets den Sicherheitsgurt an, bis er ganz in die Wanne abgesenkt ist!

Achten Sie darauf, daß der Patient beim Anheben und Absenken des Arjo Bolero oder der Wanne sowie beim Überführen stets die Arme verschränkt hält!



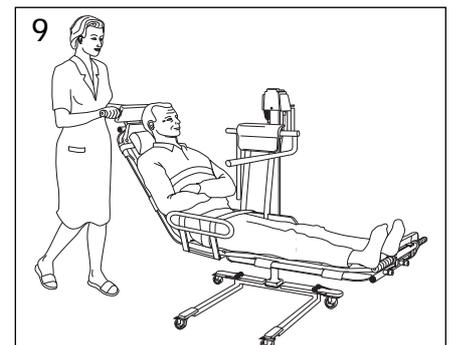
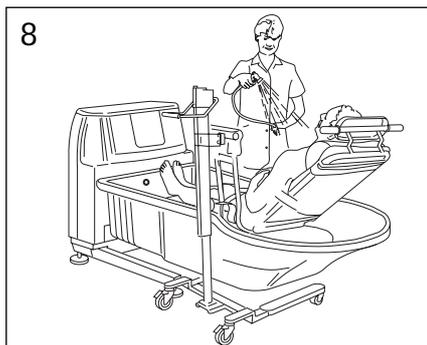
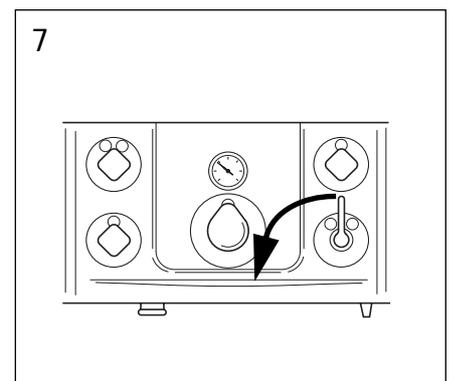
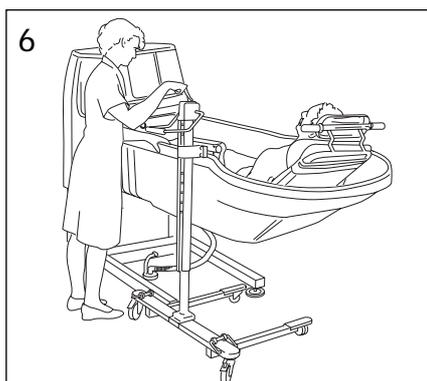
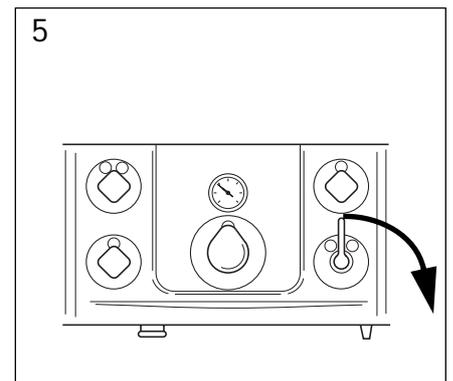
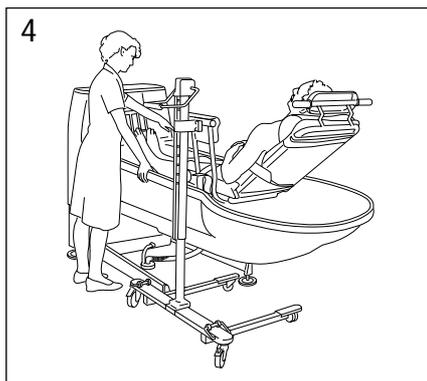
- 1 Nach Abschluß der "Vorbereitungen zum Baden" senken Sie die Wanne ganz ab, indem Sie den Bedienehebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- 2 Wenn Sie den Arjo Bolero verwenden, sollten Sie Nackenkissen und Fußstütze von der Wanne entfernen.
- 3 Kontrollieren Sie die Temperatur des Badewassers mit der Hand bevor Sie den Patienten in die Wanne setzen.
- 4 Fahren Sie den auf dem Arjo Bolero liegenden Patienten über die Wanne, und arretieren Sie die Rollen.



### Warnung!

Heben Sie die Liegeplatte stets weit genug an, um sie gefahrlos über den Wannenrand führen zu

- 5 Heben Sie die Wanne auf eine bequeme Arbeitshöhe an, indem Sie den Bedienehebel im Uhrzeigersinn drehen.
- 6 Senken Sie den Arjo Bolero ab, bis die Liegeplatte ganz auf dem Wannenboden ruht.
- 7 Ziehen Sie nach dem Baden den Abflußstöpsel heraus, klappen Sie die Rückenlehne wieder hoch, und legen Sie die Sicherheitsgurte wieder an. Senken Sie die Wanne, indem Sie den Bedienehebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- 8 Der Patient kann auf dem Arjo Bolero über der Wanne abgeduscht werden.
- 9 Nach dem Abtrocknen fahren Sie den Patienten auf dem Arjo Bolero auf sein Zimmer zurück.



Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung für den Arjo Bolero.

# Desinfektion/Reinigung

Um optimale Reinigungsergebnisse zu erzielen, empfehlen wir die ausschließliche Verwendung des Arjo-Desinfektionsreinigers.

Sollten Sie Fragen zur Desinfektion/Reinigung oder zur Bestellung von Reinigungsmitteln haben, setzen Sie sich bitte mit unserem Fachvertreter in Verbindung.

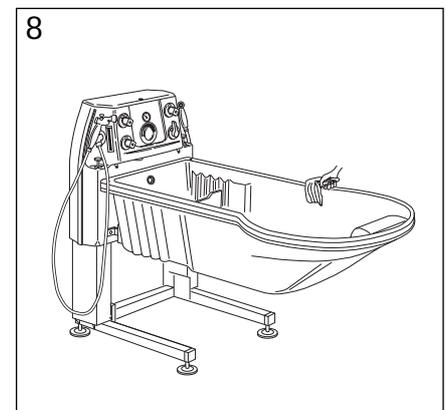
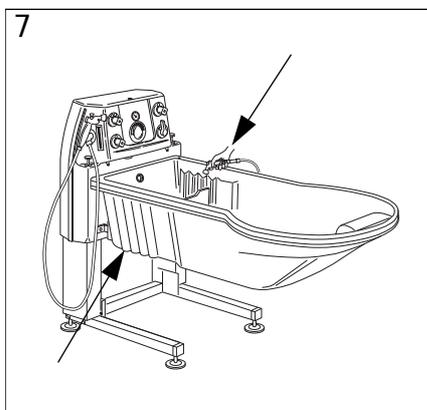
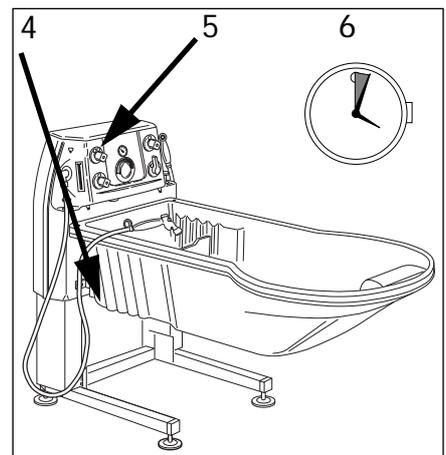
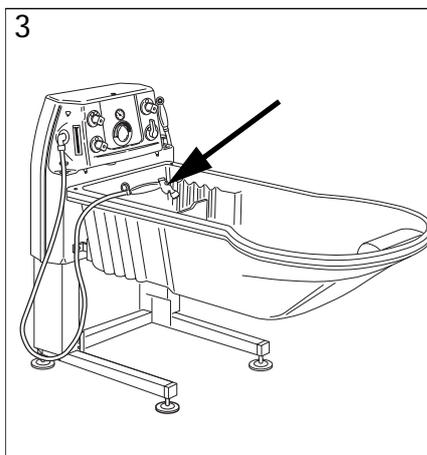
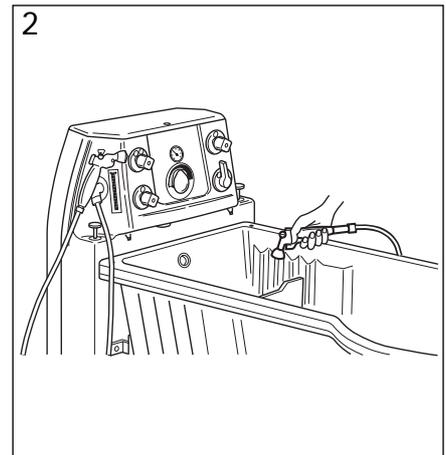
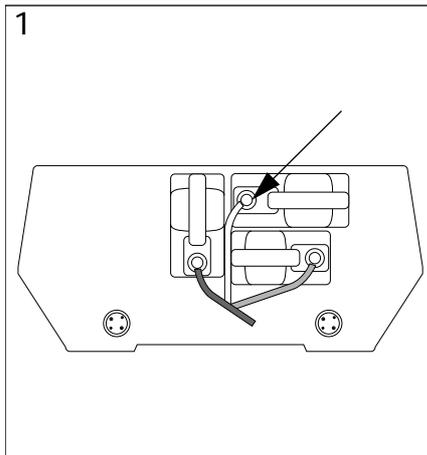
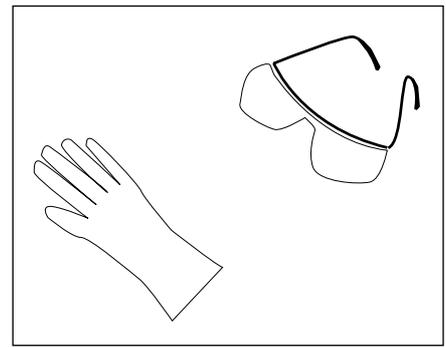
## Desinfektion/Reinigung der Badewanne

Die Wanne sollte morgens, nach jedem Bad und abends desinfiziert/gereinigt werden.

Hinterlassen Sie die Wanne nach dem letzten Bad des Tags stets trocken und auf halber Hubhöhe.

- 1 Heben Sie den Deckel des Bedienungspults ab und kontrollieren Sie, ob der Behälter mit dem Arjo-Desinfektionsreiniger ausreichend gefüllt und an den Schlauch angeschlossen ist.
- 2 Lassen Sie das Badewasser ablaufen, und spülen Sie die leere Wanne mit klarem, warmem Wasser aus der Patientendusche (weißer Griff) aus.
- 3 Nehmen Sie die Desinfektions-/Reinigungsdusche vom Haken.
- 4 Schließen Sie den Abfluß.
- 5 Öffnen Sie das Absperrventil der Desinfektions-/Reinigungsdusche, und duschen Sie die gesamte Wannenoberfläche mit Desinfektionsreiniger ab.
- 6 Lassen Sie den Desinfektionsreiniger mindestens 2 Minuten lang einwirken (Anweisungen zur vollständigen Desinfektion sind auf dem Reinigungsmittelbehälter angegeben). Schrubben Sie nun die Wanne mit einer weichen Bürste, Tüchern oder Papierhandtüchern ab. Bei Verwendung einer Bürste müssen Sie diese zunächst in den Desinfektionsreiniger tauchen und nach dem Reinigungsvorgang mit kaltem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
- 7 Öffnen Sie den Abfluß, und spülen Sie die Wanne mit klarem Wasser aus der Patientendusche (weißer Griff) aus.
- 8 Wischen Sie die Wanne mit einem sauberen Tuch aus.

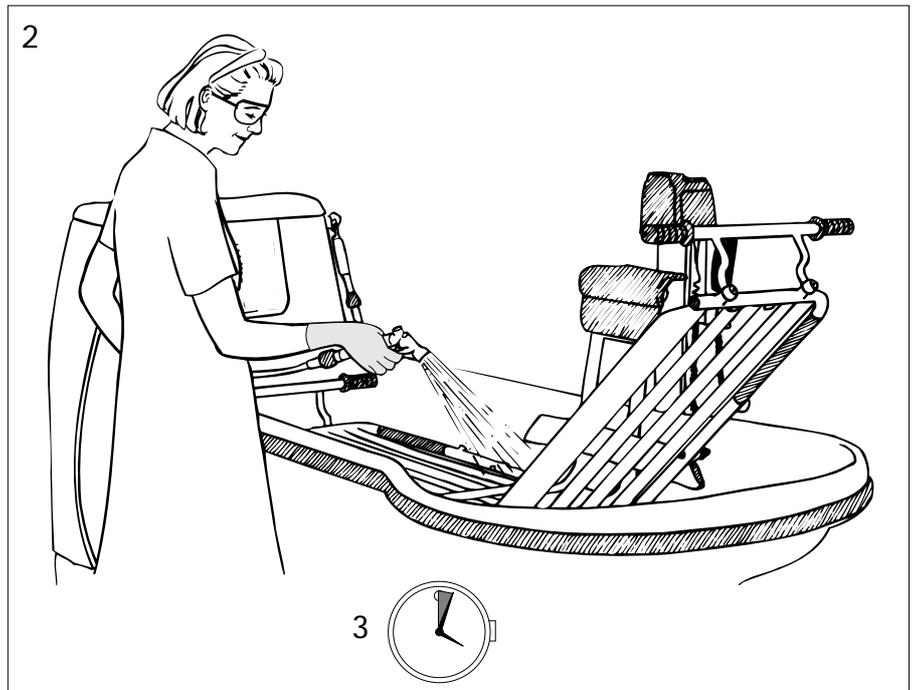
 **Warnung!**  
Tragen Sie beim Umgang mit konzentrierten Reinigungsmitteln stets Schutzhandschuhe und geeigneten Augenschutz. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt. Tritt dies dennoch ein, spülen Sie die betroffenen Stellen mit reichlich Wasser ab. Bei Haut- oder Augenreizung sollten Sie



## Desinfektion/Reinigung von Liftern

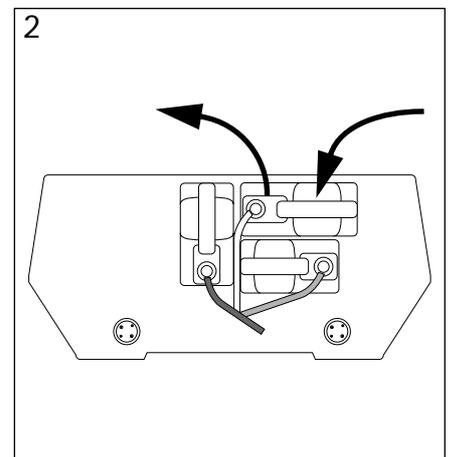
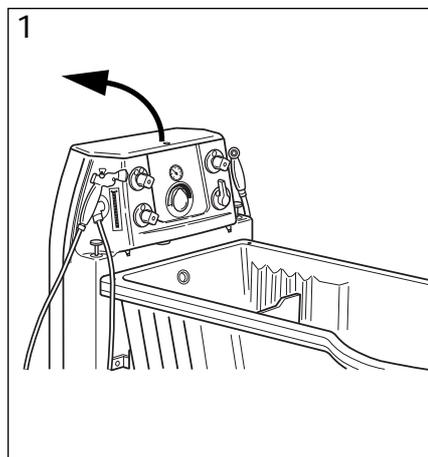
Lifter sollten morgens, nach jedem Bad und abends desinfiziert/gereinigt werden.

- 1 Lassen Sie das Badewasser ablaufen, und senken Sie den Lifter in die Wanne ab.
- 2 Duschen Sie den Lifter mit Desinfektionsreiniger aus der Desinfektions-/Reinigungsdusche (roter Griff) ab. Schrubben Sie den Lifter mit einer langstieligen Bürste ab. Achten Sie darauf, daß auch die Unterseite des Sitzes gesäubert und desinfiziert wird.
- 3 Lassen Sie den Desinfektionsreiniger mindestens 2 Minuten lang einwirken.
- 4 Spülen Sie den Lifter gründlich mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie ihn mit einem sauberen Handtuch ab.



## Austausch des Behälters für konzentriertes Reinigungsmittel

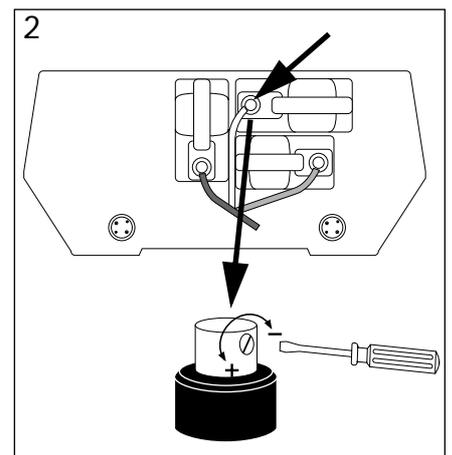
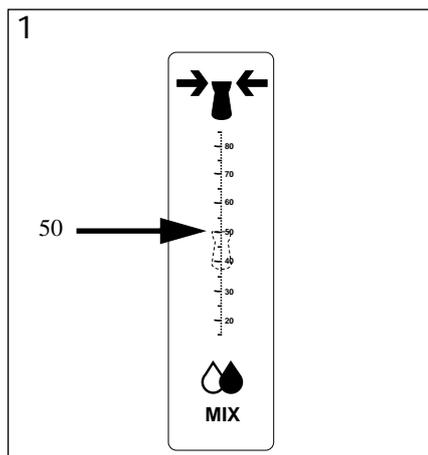
- 1 Schließen Sie den Pultdeckel auf, und nehmen Sie ihn ab.
- 2 Entfernen Sie den leeren Kunststoffbehälter und bringen Sie einen neuen Behälter mit Arjo-Desinfektionsreiniger an. Bringen Sie den Pultdeckel wieder an und verschließen Sie ihn.



## Einstellen des Flußmessers

Bei Betätigung der Desinfektions-/Reinigungsmitteldusche mischt sich das Reinigungsmittel automatisch mit dem Wasser. Der Flußmesser muß vor dem Erstgebrauch von Rondo eingestellt werden.

- 1 Das richtige Mischverhältnis ist eingestellt, wenn die Zahl 50 an der Oberkante der Justierkugel des Flußmessers zu sehen ist.
- 2 Ist dies nicht der Fall, gehen Sie wie folgt vor: Justieren Sie die am Verschluss des Behälters befindliche Einstellschraube mit Hilfe eines Schraubenziehers. Beachten Sie bitte, daß beim Einstellen des Flußmessers die Dusche in Betrieb sein muß.



Das Einstellen des Flußmessers ist in der Regel nur vor Erstgebrauch erforderlich, der Einstellungswert kann jedoch je nach Wasserdruck variieren.

## Allgemeines

Bei der Desinfektion/Reinigung der Badewanne müssen Sie laut den Anweisungen auf Seite 12 vorgehen.

Falls Sie sich über die Auswirkung der verschiedenen Reinigungsmittel auf das Bad nicht im klaren sind, wenden Sie sich bitte an den Arjo-Kundendienst.

- Bei der Verwendung von Badezusätzen müssen Sie darauf achten, daß diese völlig in Wasser aufgelöst sind, bevor sie dem Badewasser zugegeben werden. Nach einem solchen Bad müssen Sie die Wanne gründlich mit klarem Wasser ausspülen.

### H I N W E I S

*Folgende Substanzen dürfen nicht im Bad verwendet werden:*

- *Jod, Bromid, Methylenblau Kaliumpermanganat usw. (Verfärbungsgefahr!)*
- *Chlor, Schwermetallchloride, Lösungsmittel auf Mineralölbasis, Trichlorethylen o.ä. (greift Kunststoffoberflächen an!).*

## PVC-beschichtete Matratzen und Kissen

- Matratzen und Kissen sind nach jeder Benutzung mit Arjo-Desinfektionsreiniger zu reinigen.
- Verwenden Sie hierzu einen Schwamm oder eine Bürste, und spülen Sie hinterher sorgfältig mit klarem Wasser ab. Bei hartem Wasser sollten Sie zur Vermeidung von Kalkflecken Matratzen und Kissen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und an der Luft trocknen lassen.
- Bei Verwendung eines Warmlufttrockners darf die Trockentemperatur 80°C nicht überschreiten.

## Wartung

### Täglich

- Überprüfen Sie vor Gebrauch der Desinfektions-/Reinigungsanlage, ob sich konzentriertes Reinigungsmittel im Behälter befindet.
- Um Kalkablagerungen zu vermeiden, sollten Sie - insbesondere in Hartwassergebieten - mindestens einmal täglich bei geschlossenem Absperrventil den Temperaturregler am Thermostatmischer über den gesamten Temperaturbereich hin- und herbewegen.

### Wöchentlich

- Reinigen Sie die Badewanne mit einem milden Entkalkungsmittel.
- Untersuchen Sie die Badewanne auf Sprünge oder andere Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die Anlage auf undichte Stellen.
- Entfernen Sie die Siebe beider Duschköpfe, und reinigen Sie sie.
- Überprüfen Sie alle Schläuche, Rohre, Anschlüsse, Arretiervorrichtungen und Bremsen auf eventuelle Beschädigungen.

### Monatlich

- Spülen Sie den Filter am Wasseranschluß wie unten beschrieben aus.
- Untersuchen Sie die Schläuche an Dusche und Pult, damit keine undichten Stellen auftreten. Diese Schläuche sollten alle fünf Jahre ersetzt werden.

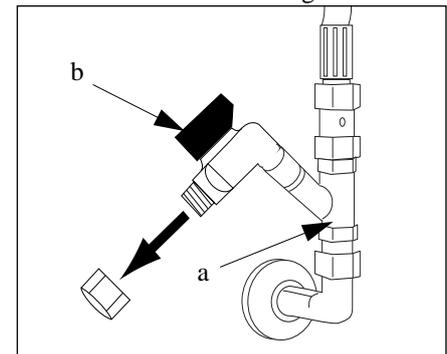
### Wartungsabstand laut örtlich geltender Installationsbestimmungen

- Lassen Sie Rückschlagventile und Rohrunterbrecher überprüfen (nur durch Fachkräfte).

### Reinigung der Filter

Beide Wasseranschlußrohre sind mit einem Filter (a) mit Reinigungsventil (b) ausgestattet. Der Filter sollte monatlich wie folgt gereinigt werden:

- 5 Wiederholen Sie den Vorgang bei der Warmwasserleitung.



### Warnung!

*Achten Sie darauf, daß das Reinigungsventil geschlossen ist bevor Sie den Verschuß entfernen. Dies gilt insbesondere für den*

- 1 Entfernen Sie den Verschuß mit einem Schraubenschlüssel.
- 2 Schließen Sie einen Schlauch an das Reinigungsventil der Kaltwasserleitung an.
- 3 Öffnen Sie das Ventil für 3-5 Sekunden, und schließen Sie es wieder
- 4 Bringen Sie den Verschuß wieder an.

**AUSTRALIA**

Arjo Hospital Equipment Pty Ltd  
154 Lytton Road  
BULIMBA  
Brisbane QLD 4171  
Australien  
Tel: 07-3395 6311  
Faxnr. 07-3395 6712

**AUSTRIA**

Arjo-Sic GmbH  
Föhrenweg 5  
6065 THAUR  
Tel: 05223-49 33 50  
Faxnr. 05223-49 33 50 - 75

**BELGIUM**

Arjo Hospital Equipment nv-sa  
Ternesselei 248  
B-2160 WOMMELGEM  
Tel: 03 353 91 00  
Fax: 03 353 91 01  
E-mail: info@arjo.be  
www.arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
1575 South Gateway Road  
Unit "C"  
MISSISSAUGA, ON, L4W 5J1  
Tel: 1-800-665-4831  
Fax: 1-800-309-1116  
E-mail: marketing@arjo.ca  
Web page: www.arjo.ca

**CZECH REPUBLIC**

Arjo Hospital Equipment s.r.o.  
Strmà 35  
616 00 BRNO  
Tel: 05 49 25 42 52  
Fax: 05 412 13550

**DANMARK**

Arjo Scandinavia  
Postboks 51  
4632 Bjaeverskov  
Tel: 45 93 27 37  
Fax: 45 93 27 39

**FAR EAST**

Arjo Far East Limited  
1001-03 APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon  
HONG KONG  
Tel: 2508 9553  
Fax: 2508 1416

**FINLAND**

OY Vestek AB  
Martinkuja 4  
02270 ESPOO  
Tel: 9 8870120  
Fax: 9 88701291

**FRANCE**

Arjo Equipements Hospitaliers S.A.  
45, Avenue de l'Europe  
Eurocit BP 133  
59436 RONCQ CEDEX  
Tel: 03 20 28 13 13  
Fax: 0 3 20 28 13 14  
E-mail: info@arjo.fr  
www.arjo.com

**GERMANY**

Arjo Systeme für Rehabilitation GmbH  
Christhof - Ruthof - Weg 6  
D-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: 06134-186-0  
Fax: 06134 186 160  
E-mail: info@arjo.de

**GREECE**

C. Psimitis Co Ltd  
59, Dimitrion Str.  
16121 KAISARIANI  
Tel: 1 724 36 68  
Fax: 1 721 55 53

**ITALY**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Poggio Verde, 34  
00148 ROMA  
Tel: 06-6566356  
Fax: 06-65 66 32 12  
E-mail: promo@arjo.it

**THE NETHERLANDS**

Arjo Nederland B.V.  
De Blomboogerd 8  
4003 BX TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: 0344-640 800  
Fax: 0344-640 885

**NORGE**

Getinge Norge AS  
Enebakkveien 117  
N-0680 OSLO  
Tel: 23 05 11 80  
Fax: 23 05 11 98/99

**POLAND**

Arjo Poland Ltd.  
Ul. Walecznych 44  
03-916 WARSZAWA  
Tel: 22 616 2916  
Fax: 22 617 7689

**PORTUGAL**

RTL  
Edificio d'AS  
R. Moreir6, 65 Gandra  
4580 PAREDES  
Tel: 224 119 070  
Fax: 224 119 079

**SPAIN**

Arjo Spain, S.A  
Vallespir, 13  
08970 SANT JOAN DESPI - BARCELONA  
Tel: 3-477 37 33  
Fax: 3-477 37 32

**SWEDEN**

Arjo Scandinavia AB  
Verkstadsvägen 5  
Box 61  
241 21 ESLÖV  
Tel: 0413-645 00  
Fax: 0413-645 83  
E-mail: kundservice@arjo.se  
www.arjo.com

**SWITZERLAND**

Arjo-SIC AG  
Wartenbergstrasse 15  
Postfach  
4020 BASEL  
Tel: 061-317 97 97  
Fax: 061-311 97 42

**UNITED KINGDOM**

Arjo Ltd  
St Catherine Street  
GLOUCESTER GL1 2SL  
Tel: 08702 430 430  
Fax: 01452-525 207

**USA**

Arjo Inc.  
50 North Gary Avenue  
ROSELLE, IL 60172  
Tel: 1-800-323-1245  
Fax: 1-888-594-2756  
www.arjo.com



If your country is not listed here, please contact your local distributor or:  
Arjo International AB, Box 61, S-241 21 ESLÖV, Sweden, Tel: +46 413 645 00, Fax: +46 413 55 55 86

Subject to alterations - Rätt till ändringar förbehålles - Recht auf technische Änderungen vorbehalten - Sujet à modification